



Urząd Gminy Zawoja

OS.0143.5.24.2021.BMZ

**34-222 Zawoja 1307**  
Tel.(33) 8775-006,  
(33) 8775-400, (33) 8775-051  
Fax. (33) 8775-015  
sekretariat@zawoja.ug.pl  
<http://zawoja.ug.pl/>

**Transkrypcja zagranicznego  
aktu małżeństwa**  
/karta usług/

### Karta informacyjna

<b>Opis sprawy/zadania</b>	<b>Wpisanie zagranicznego aktu stanu cywilnego</b>
<b>Kogo dotyczy</b>	Osoba, która zawarła małżeństwo za granicą może transkrybować zagraniczny akt małżeństwa tj. przenieść go do rejestru stanu cywilnego. Z wnioskiem o transkrypcję może wystąpić także inna osoba, która wykaże w tym interes prawny. Wnioskodawca może działać przez pełnomocnika.
<b>Wymagane dokumenty</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• wniosek;</li><li>• oryginał zagranicznego aktu lub odpisu aktu małżeństwa wraz z jego tłumaczeniem na język polski;</li><li>• dokumenty stanu cywilnego stwierdzające zdarzenie wcześniejsze wraz z ich tłumaczeniem na język polski</li><li>• jeżeli wnioskodawca wnosi jednocześnie o sprostowanie lub uzupełnienie transkrybowanego aktu małżeństwa, a dokumenty te nie zostały uprzednio sporządzone na terytorium RP</li><li>• w przypadku transkrypcji zagranicznego aktu małżeństwa oświadczenie małżonków o wyborze nazwisk noszonych po zawarciu małżeństwa oraz oświadczenie o wyborze nazwisk dla dzieci pochodzących z małżeństwa jeśli zagraniczny dokument podlegający transkrypcji ich nie zawiera.</li><li>• oryginał lub urzędowo potwierdzony odpis pełnomocnictwa, jeżeli wnioskodawca działa przez pełnomocnika</li><li>• oryginał dowodu uiszczenia opłaty skarbowej lub wydruk (skan wydruku) przelewu bankowego</li></ul> Dokumenty w języku obcym składa się z urzędowym tłumaczeniem na język polski
<b>Formularze/wnioski do pobrania</b>	Urząd Stanu Cywilnego - <b>pokój nr 25</b> Biuro Obsługi Klienta - <b>pokój nr 9</b> Strona internetowa Urzędu Gminy - <a href="http://zawoja.ug.pl/">http://zawoja.ug.pl/</a> <b>Załącznik nr 1- Wniosek w sprawie transkrypcji zagranicznego dokumentu stanu cywilnego potwierdzającego zawarcie związku małżeńskiego</b> <b>Załącznik nr 2 – Wzór pełnomocnictwa</b>
<b>Oplaty</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• za odpis zupełny aktu małżeństwa po dokonaniu transkrypcji - 50 zł,</li><li>• za odpis zupełny aktu małżeństwa wydany w wyniku sprostowania lub uzupełnienia – 39 zł.</li><li>• od pełnomocnictwa – 17 zł - wolne od opłaty skarbowej jest jednak złożenie pełnomocnictwa udzielonego małżonkowi, wstępnemu, zstępnemu lub rodzeństwu.</li></ul> Opłatę skarbową można dokonywać na rachunek bankowy Urzędu Gminy Zawoja nr. rach. <b>43 87990001 0020 0200 0101 0049</b> lub w kasie Urzędu.
<b>Jednostka/osoba odpowiedzialna</b>	Urząd Stanu Cywilnego Kierownik USC: Danuta Lasa e-mail: d.lasa@zawoja.ug.pl Tel. (33) 8775-006, (33) 8775-400, (33) 8775-051 wew. 125 Fax. (33) 8775-015
<b>Miejsce składania dokumentów</b>	Urząd Stanu Cywilnego - <b>pokój nr 25</b> Biuro Obsługi Klienta - <b>pokój nr 9</b>
<b>Termin załatwienia sprawy</b>	Wnioski o transkrypcję aktu małżeństwa załatwiane są niezwłocznie; jeżeli jednak załatwienie sprawy wymaga postępowania wyjaśniającego - nie

	<p>później niż w ciągu miesiąca, a sprawy szczególnie skomplikowanej - nie później niż w ciągu dwóch miesięcy od dnia złożenia podania.</p> <p>Po transkrypcji aktu małżeństwa wnioskodawca otrzymuje odpis zupełny aktu małżeństwa.</p>
<b>Podstawa prawna</b>	<p>1.Art. 2, art. 22, art. 26, art.31, art.104, art.105, art.106, art. 107 ustawa z dnia 28 listopada 2014 r. Prawo o aktach stanu cywilnego.</p> <p>2.Art.33, art.35, art. 36, art. 76a, art. 79a i art.104 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. Kodeks postępowania administracyjnego.</p> <p>4. Art. 20a ust. 1 albo2 ustawy z dnia 17 lutego 2005 r. o informatyzacji działalności podmiotów realizujących zadania publiczne.</p> <p>5.Ustawa z dnia 5 września 2016 r. o usługach zaufania oraz identyfikacji elektronicznej.</p> <p>6.Art. 2 pkt 5 ustawy z dnia 18 lipca 2002 r. o świadczeniu usług drogą elektroniczną.</p> <p>7.Ustawa dnia 16 listopada 2006 r. o opłacie skarbowej</p> <p>8.Rozporządzenie Ministra finansów z dnia 28 września 2007 r. w sprawie zapłaty opłaty skarbowej.</p> <p>9.Art. 4 i art. 5 ustawy z dnia 7 października 1999 r. o języku polskim.</p> <p>10. art. 38 ustawy z dnia 24 września 2010 r. o ewidencji ludności.</p> <p>11. Rozporządzenie Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 7 stycznia 2020 r. w sprawie wzoru dowodu osobistego, jego wydawania i odbioru oraz utraty, uszkodzenia, unieważnienia i zwrotu.</p> <p>12.§ 10 rozporządzenia Ministra Obrony narodowej z dnia 10 czerwca 1992 r. w sprawie doręczania wojskowych dokumentów osobistych i trybu postępowania z tymi dokumentami.</p>
<b>Tryb odwoławczy</b>	<p>Tryb odwoławczy występuje tylko w przypadku wydania decyzji o odmowie dokonania transkrypcji. Odwołanie wnosi się do Wojewody Małopolskiego w terminie 14 dni od dnia doręczenia rozstrzygnięcia, za pośrednictwem Kierownika USC, który wydał decyzję.</p>
<b>Uwagi i dodatkowe informacje</b>	<p>Transkrypcji podlega dokument, który w państwie wystawienia jest uznawany za dokument stanu cywilnego i ma moc dokumentu urzędowego, jest wydany przez właściwy organ oraz nie budzi wątpliwości co do autentyczności.</p> <p>Dokonując transkrypcji zagranicznego aktu małżeństwa, który dotyczy obywatela polskiego posługującego się również aktami stanu cywilnego sporządzonymi w RP, kierownik USC dostosowuje na wniosek osoby, której akt dotyczy pisownię danych zawartych w zagranicznym akcie małżeństwa do reguł pisowni polskiej, jeżeli wniosek taki został złożony z wnioskiem o dokonanie transkrypcji.</p> <p>Jeżeli zagraniczny akt małżeństwa nie zawiera wpisu o nazwiskach małżonków noszonych po zawarciu małżeństwa, małżonkowie mogą złożyć takie oświadczenia w składanym wniosku o transkrypcję albo w każdym czasie złożyć je do protokołu przed kierownikiem urzędu stanu cywilnego, który dokonał transkrypcji. W tym samym trybie małżonkowie mogą złożyć oświadczenie w sprawie nazwiska dzieci zrodzonych z tego małżeństwa.</p> <p>Akt po transkrypcji może wymagać sprostowania lub uzupełnienia, szczególnie jeżeli osoba posiada sporządzone w RP akty stanu cywilnego potwierdzające zdarzenia wcześniejsze.</p> <p>Pełnomocnikiem może być osoba fizyczna posiadająca zdolność do czynności prawnych. Pełnomocnictwo powinno być udzielone na piśmie, w formie dokumentu udzielonego lub zgłoszone do protokołu. Pełnomocnictwo w formie dokumentu elektronicznego powinno być uwierzytelnione za pomocą mechanizmów określonych w art.20 a ust. 1 albo 2 ustawy o informatyzacji działalności podmiotów realizujących zadania publiczne. Pełnomocnik dołącza do akt oryginał lub urzędowo poświadczony odpis pełnomocnictwa. Adwokat, radca prawny, rzecznik patentowy, a także doradca podatkowy mogą sami</p>

uwierzytelnić odpis udzielonego im pełnomocnictwa oraz odpisy innych dokumentów wykazujących ich umocowanie; z kolei, jeżeli odpis pełnomocnictwa lub odpisy innych dokumentów wykazujących umocowanie zostały sporządzone w formie dokumentu elektronicznego, ich uwierzytelnienie dokonuje się przy użyciu mechanizmów określonych w ustawie o informatyzacji działalności podmiotów realizujących zadania publiczne.

Zagraniczny dokument stanu cywilnego złożony wraz z wnioskiem potwierdzającym urodzenie złożony wraz z wnioskiem o jego przeniesienie do polskiego rejestru stanu cywilnego po dokonaniu transkrypcji nie podlega zwrotowi. Na wniosek osoby, która przedkłada zagraniczny dokument stanu cywilnego, można zwrócić ten dokument po uprzednim sporządzeniu kopii przeświadczonej za zgodność z oryginałem przez kierownika urzędu stanu cywilnego, ale tylko wtedy, jeżeli wnioskodawca nie ma możliwości ponownego uzyskania tego dokumentu.

**Opracował:** (imię i nazwisko) Danuta Lasa data 14.12.2021 r.

**Zatwierdził:** (imię i nazwisko) Marcin Pająk data 14.12.2021 r